



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-SEVENTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Thursday, 5 May 2005 — No. 147

**President of the National Assembly:
Mr. Michel Bissonnet**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 10.04 o'clock a.m.

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage

Mrs. Normandeau, Minister of Municipal Affairs and Regions, moved the passage of Bill 62, Municipal Powers Act.

After debate thereon, the motion was carried and, accordingly, Bill 62 was passed.

Passage in Principle

Mr. Corbeil, Minister of Natural Resources and Wildlife, moved, —That Bill 94, An Act to amend the Act respecting the Ministère des Ressources naturelles, de la Faune et des Parcs and other legislative provisions, do now pass in principle.

And debate continuing;

At the request of Mr. Gendron, Third Vice-President, Mr. Lelièvre (Gaspé) withdrew certain words deemed unparliamentary.

At 12.00 o'clock p.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, suspended the proceedings until 2.00 o'clock p.m.

5 May 2005

The proceedings resumed at 2.05 o'clock p.m.

Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Introduction of Bills

Mrs. Courchesne, Minister of Employment and Social Solidarity, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

102 An Act respecting the funding of certain pension plans

The motion was carried.

Mr. President communicated to the Assembly and then laid upon the Table the report from the Law Clerk on the following Private Bill:

228 An Act to amend the Act respecting Ville de Chapais

The report states that the notice was drafted and published in accordance with the Rules for the Conduct of Proceedings Respecting Private Bills.

(Sessional Paper No. 1828-20050505)

Mr. Létourneau (Ungava) then moved that leave be granted to introduce Private Bill 228, An Act to amend the Act respecting Ville de Chapais.

This motion was carried.

Mr. Dupuis, Government House Leader, moved that Private Bill 228 be referred for consultations and clause-by-clause consideration to the Committee on Planning and the Public Domain and that the Minister of Municipal Affairs and Regions be a member during its deliberations in respect of the said Bill.

This motion was carried.

5 May 2005

Presenting Papers

Mr. Couillard, Minister of Health and Social Services, tabled the following:

The consultation report on the development of Québec anti-tobacco legislation, entitled "Progressing Toward a Tobacco-free Québec".

(Sessional Paper No. 1829-20050505)

The report on the implementation of the *Tobacco Act*, March 2005.

(Sessional Paper No. 1830-20050505)

Mr. President tabled the following:

The schedule for the consideration of the estimates of expenditure, which will take place from Thursday, 12 May 2005, to Friday, 27 May 2005, inclusively, as agreed to during a meeting with the House leaders.

(Sessional Paper No. 1831-20050505)

Presenting Petitions

Mrs. Leblanc (Beauce-Sud) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the extension of the notwithstanding clause concerning moral instruction and Catholic or Protestant religious education in public schools, and signed by 80 citizens from the riding of Beauce-Sud.

(Sessional Paper No. 1832-20050505)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mrs. Charest (Rimouski) tabled the following:

5 May 2005

The abstract of a petition respecting the retention of public service employment in the Bas-Saint-Laurent region, and signed by 617 citizens from this region.

(Sessional Paper No. 1833-20050505)

The abstract of a petition respecting the privatization of mail and photocopying services in Rimouski, and signed by 451 citizens from the riding of Rimouski.

(Sessional Paper No. 1834-20050505)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Ouimet (Marquette) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the identification of products containing genetically modified organisms, and signed by 126 students and teachers of Gentilly School in Dorval.

(Sessional Paper No. 1835-20050505)

The abstract of a petition respecting the reopening of the offices of the Ministère de l'Emploi, de la Solidarité sociale et de la Famille in Lachine, and signed by 304 citizens of Lachine.

(Sessional Paper No. 1836-20050505)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 59, Mr. Legault (Rousseau) tabled the following:

A document, dated May 2005, entitled "Finances d'un Québec souverain" by François Legault, Member for Rousseau and Official Opposition critic for economic development and finance.

(Sessional Paper No. 1837-20050505)

5 May 2005

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 59, Mr. Girard (Gouin) tabled the following:

Copy of a letter, dated 10 December 2004, addressed to Mr. Philippe Couillard, Minister of Health and Social Services, by Mrs. Margaret F. Delisle, Member for Jean-Talon, concerning the financial contribution of social services development agencies to community housing projects with services for seniors with a slight loss of autonomy.

(Sessional Paper No. 1838-20050505)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, the Assembly immediately took Notices of Proceedings in Committees.

Notices of Proceedings in Committees

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 145, Mrs. Lamquin-Éthier, Deputy Government House Leader, convened the following Committee:

- the Committee on Public Finance, to continue the debate on the budget speech.

Motions Without Notice

Mr. Copeman (Notre-Dame-de-Grâce) moved:

THAT the National Assembly recognizes that Thursday,
5 May 2005, is Yom Hashoah, the International Day of
Commemoration for the Victims of the Holocaust.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

At the invitation of Mr. Cusano, First Vice-President, the Assembly observed a minute of silence.

5 May 2005

Mr. Couillard, Minister of Health and Social Services, moved:

THAT the National Assembly mark National Palliative Care Week.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

Mrs. Legault (Chambly) moved:

THAT the National Assembly mark International Day of the Midwife.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mrs. Lamquin-Éthier, Deputy Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Social Affairs, to continue its public hearings within the framework of the general consultation with reference to the document entitled "Pharmaceutical Policy";
- the Committee on Labour and the Economy, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 92, An Act to amend the Act respecting petroleum products and equipment, the Building Act and other legislative provisions.

5 May 2005

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage in Principle

The Assembly continued the debate on the motion by Mr. Corbeil, Minister of Natural Resources and Wildlife, —That Bill 94, An Act to amend the Act respecting the Ministère des Ressources naturelles, de la Faune et des Parcs and other legislative provisions, do now pass in principle.

At the request of Mrs. Leblanc, Second Vice-President, Mr. Lelièvre (Gaspé) withdrew certain words deemed unparliamentary.

The debate being concluded, the motion was carried and Bill 94 was accordingly passed in principle.

Mrs. Lamquin-Éthier, Deputy Government House Leader, moved that Bill 94 be referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Labour and the Economy.

The motion was carried.

Mr. Lessard, Minister of Labour, informed the Assembly that Her Excellency the Lieutenant-Governor recommended to its consideration Bill 98, An Act to amend the Building Act and other legislative provisions, and then moved, —That this Bill do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 98 was accordingly passed in principle.

Mrs. Lamquin-Éthier, Deputy Government House Leader, moved that Bill 98 be referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Labour and the Economy.

The motion was carried.

5 May 2005

At 4.24 o'clock p.m., at the request of Mrs. Lamquin-Éthier, Deputy Government House Leader, Mrs. Leblanc, Second Vice-President, suspended the proceedings until 6.00 o'clock p.m.

Debates Upon Adjournment

At 6.02 o'clock p.m., the Assembly held three debates upon adjournment:

- the first, on a question by Mr. Legault (Rousseau) to Mr. Audet, Minister of Finance, about the financial situation of the Québec Government within the Canadian federation;
- the second, on a question by Mr. Jutras (Drummond) to Mr. Béchar, Minister of Economic Development, Innovation and Export Trade, about the expenses incurred in launching the tourism policy; Mrs. Gauthier, Minister of Tourism, replaced the Minister of Economic Development, Innovation and Export Trade for this debate;
- the third, on a question by Mr. Lelièvre (Gaspé) to Mr. Corbeil, Minister of Natural Resources and Wildlife, about the permanent allocation of Papiers Gaspésia's former Timber Supply and Forest Management Agreement.

At 6.40 o'clock p.m., Mrs. Leblanc, Second Vice-President, adjourned the Assembly until Tuesday, 10 May 2005, at 10.00 o'clock a.m.

MICHEL BISSONNET

President

1508